

A-berveth:

Cornish at Lowender Peran	2
Council of Europe	2
New Shop	2
Yn Chruinnaght	3
Inspirational Teachers' Day	3
NPLD	3
Bagas Benbow	4
Kofrik-Erbys	5
Cornish Feature on RAPAL	5

Urgent Notice	5
Cornish Wedding in London	6
War Memorial in Pencoys	6
Cornwall Music Festival	6
Mullion Class	6
Bude Canal	7
Heudh yn Hav	7
Day Out with Agan Tavas	8
Events, Contacts, Further Info	8

Nowodhow
a-gynsow

- Taster events this autumn
- Cornish event at Lowender Peran
- Council of Europe visit
- New Pirate at the helm of Bagas Benbow

Mis
Hedra
09

cornish language partnership
maga

Lyther-nowodhow

A Taste of Cornish for All Ages

MAGA is delighted to announce a series of taster events that will take place at libraries across Cornwall this autumn.



Children's activities at a previous library taster (photo: Colin Ross)

Following the success of a previous Cornish Language Taster Day at Truro Library, this autumn will see libraries in East, mid and West Cornwall hosting a series of events aimed at giving people of all ages a taste of the Cornish language.

As well as drop in taster lessons for adults there will be a number of activities run specifically for younger learners, including after school Story Times for children and Bounce and Rhyme sessions for toddlers.

The purpose of the taster activities is to give people an opportunity to

experience a bit of their indigenous language and then, if they are interested in following it up, provide information about where and how to continue learning or using the language. Classes are run throughout Cornwall and there is an ever increasing number of resources available, from children's DVDs to adult course books.

The taster events begin in late October in West Cornwall at St Ives Library, then move to Launceston Library in the East before finishing at St Austell Library in early December. A full list of the events can be found below:

St Ives Library

Wednesday 28th October Bounce & Rhyme, 10.30-11am

Saturday 31st October Taster Day, drop in taster lessons at 10.30am and 11.30am

Tuesday 3rd November Story Circle, 3.45-4.30pm

Launceston Library

Saturday 21st November Taster Day, drop in taster lessons at 10.30am and 11.30am

Monday 23rd November Bounce & Rhyme, 10-11am

St Austell Library

Friday 27th November Story Time, 4-4.30pm

Saturday 28th November Taster Day, drop in taster lessons at 10.30am and 11.30am

Wednesday 2nd December Bounce & Rhyme, 9.30-10.30am

For further information about any of these events, please contact the MAGA office on 01872 323497 or e-mail cornishlanguage@cornwall.gov.uk.

Kynnyav ma hag y fydh kevres a dharvosow blasa yn lyvraow dhyworth Porthia bys yn Lannstefan. Y fydh dyskansow blasa rag tevesigyon, prysyow hwedhlow rag flehes ha kanow rag gogerdhoryon. Yma rol leun a'n darvosow a-ugh.

Darvos Kernowek dhe Lowender Peran

Ma Lowender Peran 'tos nes. An vledhen ma, gool Kernow an Geltyon 'vedn synji dohajedh a-hes rag tavas teythek an pow.

En dohajedh de' Sul an 18vas jorna a vis-Hedra, 'Bar Howlsedhes' an Gwesti Ponsmeur (Peran Porth) a vedh elledhva rag kernowegoryon, keverys klappyers ha dalethoryon lan.

An dohajedh a vedn dalleth dhe 11.30 en myttin gen gwariow ha gwrianjow ew purposyes gweres dhe dhaletoryon lan. Eseli an bagasow dons ha musik, keffres ha tus an tiredh, a vedh termen dyski tabm Kernowek dhe les ha dhe'ga flegadow. An gwrianjow vedn komprehendya gwariow-bord pekar'a 'Serpentys ha Skeulyow', kolmow tavas ha lavarow rag kows gen tus erel en gool.

Woja hedna, 'vedh musik bew hag entertaynment gen an bagas rock Skwardya ha'n bardh Pol Hodge. Gorfednes vedh an dohajedh gen keskana lebma vedh klowes radn a'gan kanow kerys 'vel Dewlagas Vian (Little Eyes) ha Bre Gammbron (Camborne Hill). Folednow gen an geryow a vedh proviys.

Termyn vedh dhewgh prena levrow Kernowek ha gwara 'bedn Nadelik rag stannens a vedh drehevys gen Agan Tavas, Kowethas an Yeth Kernewek ha Cussel an Tavaz Kernūak.

Dos a-jei dhe'n gool a wra kostya bes £5 an jedh. Ma gwaytyans unya kowsoryon an tavas dhort Kernow a-hes ha rei hwans dhe dhaletoryon lan mos pella.

Rag kedhlow moy 'dro dhe Lowender Peran, kew' dhe'n wasva ort: www.lowenderperan.co.uk. Rag kedhlow dro dhe'n dohajedh Kernowek, kowso' gen sodhva MAGA war 01872 323497 po danon e-bost dhe cornishlanguage@cornwall.gov.uk

Cornish Event at Lowender Peran

Lowender Peran is fast approaching and this year Cornwall's festival of the celts will feature a full afternoon

dedicated to the host nation's mother tongue.

On the afternoon of Sunday 18th October the Sunset Bar at the Ponsmere Hotel in Perranporth will be the venue for a Cornish language afternoon which will cater for complete beginners through to fluent speakers.

The event will start at 11.30am with a series of games and activities aimed at complete beginners, which will give members of the visiting dance and music groups, together with people from the local area, an opportunity to learn some fun and useful Cornish. Activities will range from board games such as Snakes and Ladders through to sessions on tongue twisters and phrases suitable for use at a festival.

Following that, there will be live music and poetry performances in Cornish from rock band Skwardya and poet Pol Hodge. The afternoon will finish with a sing along session featuring some of Cornwall's most popular songs, such as Dewlagas Vyhan (Little Eyes) and Bre Gammbron (Camborne Hill). Song sheets will be provided.

There will also be a chance to buy Cornish language books and goods in time for Christmas as there will be sales stalls run by Agan Tavas, Kowethas an Yeth Kernewek and Cussel an Tavaz Kernūak.

Entry to the festival is just £5 for a day ticket, and it is hoped that this event will bring together Cornish speakers from across the Duchy, as well as whetting the appetite of complete beginners.

For further information about Lowender Peran visit the festival website at www.lowenderperan.co.uk, or for further information about the Cornish afternoon contact the MAGA office on 01872 323497 or e-mail cornishlanguage@cornwall.gov.uk.

Council of Europe

Cornish was recognised by the government in 2003 under the European Charter for Regional or Minority Languages, for which the Council of Europe is responsible. The Council monitors the way in which governments are implementing the Charter on a regular basis, meeting with language organisations, local councils and government bodies.

This September the Council of Europe paid a monitoring visit to the UK and a delegation from the Partnership, together with representatives from Government Office South West, travelled to London to meet with the representatives from the Committee of Experts.

It was a very positive meeting. The situation has changed radically in the three years since the last monitoring visit and Partnership members were able to update the panel on progress and on plans and concerns for the future. The panel will produce a report and recommendations from their UK visit in due course.

Eseli an Keskowethyans a wrug vyaja bys dhe Loundres y'n mis ma rag melyn gans kannasow Konsel Europa ha kewsel a-dro dhe Gernewek, an pyth a wrug hwarvos seulabrys ha'gan towlow rag an termyn a dheu.

Gwerthji Nowyth

Lyvrow, hanafow, kwethow te, kry-syow t, kartennow h.e. yn Kernewek dy' Merher - dy' Sadorn, 10.30-4 eur

"Kows Kernewek"

24 Plen an Varhas, Ryskamel
Pell. 01840 211725

New Shop

Cornish language books, mugs, tea towels, T-shirts, cards etc

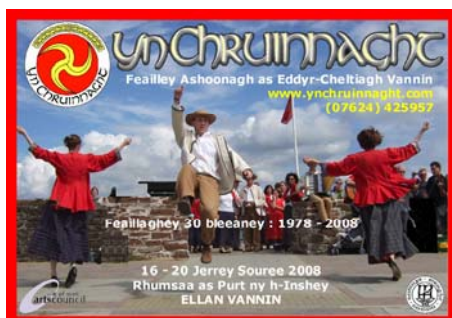
Wednesday-Saturday, 10.30-4

"Kows Kernewek"

24 Market Place, Camelford
Tel. 01840 211725

Celebration of Celtic Culture on the Isle of Man

In July Rob Reynolds travelled to the Isle of Man to represent Cornish at the island's Yn Chruinnaght festival. Here is his report from the festival.



A poster for the festival

I was very lucky to be asked to travel to the Isle of Man as a representative of the Cornish celtic people at the Yn Chruinnaght festival on the Isle of Man. The festival was a week long celebration of all things celtic and brought together representatives from all the celtic nations to share the festivities of the people of Man.

Travelling around *Ellan Vannin* (The Manx name for The Isle of Man) and meeting its people it was difficult in some respects to differentiate it from our own home of Cornwall, the fair weather, the friendly people and the seemingly laid back way of life. Like Cornwall the laid back appearance belies in some respect the fire and the passion of the people driving the culture and their pride and fierce defence of their traditions and language, and it is this that sets the scene for the festival.

The week was filled with lively music, dance and film from all the celtic nations including a very welcome

appearance from Cornwall's very own folk band Leski. Leski were one among many beautiful and captivating acts to entertain and beguile us. It was both heartening and enlightening to meet people from all the other celtic nations, to share our thoughts and feelings about our languages and cultures and to discuss the difficulties and opportunities that present themselves through our everyday existence.

The visit included a very informative and interesting trip to the Bunscoill, which is a school which uses the Manx language as the primary language to educate its pupils, and to many wonderful geographical and historical locations which make this island so unique and interesting.

One could write reams on the warmth, friendliness and openness of the Manx people that organised the event and looked after us as their celtic cousins but suffice to say that they have stayed in my heart and I live with the knowledge that although we live in different locations we are all one celtic family, with passion for our people, our celtic cultures and our celtic languages.

Rob Reynolds a skrif derivas a-dro dh'y vyaj dhe Enys Vanow avel kannas a'n taves Kernewek.

Inspirational Teachers' Day

Last Saturday saw the 6th annual teachers' day. Run by the Kesva with the support of MAGA, the event had been re-scheduled from the summer, but was well worth the wait.

The morning was devoted to a session with guest speaker Ioan Talfryn from Wales. Ioan is the Policy Director for Popeth Cymraeg / Welsh Unlimited which delivers Welsh language teaching across much of the north of the country, runs one Welsh Language Centre and is about to open another.

His inspirational session centred on new techniques for engaging learners, pioneered by experts from Bulgaria and used to great effect by Popeth Cymraeg, which turns traditionally held views upside down, but is based on an understanding of how children learn their native language.

The afternoon saw a session with lesson ideas led by Polin Prys, who teaches Cornish in Falmouth and London, and an update on the Languages Ladder. The Breakthrough level of the Languages Ladder is now available in Cornish and work is continuing towards the higher grades.

Dydh rag Dyskajoryon a veu synsys yn seythen diwettha gans areth awennek dhyworth Ioan Talfryn neb re worras chalenj dh'agan tybyansow a-dro dhe dhyiski dalethoryon.

Network for the Promotion of Linguistic Diversity

This snappy title belongs to a European network to which MAGA belongs, acting as an umbrella organisation for Cornish. Led by the Welsh Language Board, the network draws together regional and minority languages from across Europe to share good practice, co-operate on research and projects

and speak with a communal voice on matters of policy.

The Partnership has taken part in project groups working on media and on youth and we hope that we will be able to take a full part in the network in the future. If you would like to know more about the network and its work,

please go to: www.npld.eu.

Esel NPLD yw MAGA, rosweyth a yethow hag a veu dallethys rag ri unn lev ragtha yn Europa hag ynwedh dhe ranna profyans ynter an eseli.

New Pirate at the Helm of Bagas Benbow

As the Cornish Pirates set sail for another season the team's bilingual young supporter's club, Bagas Benbow, continues for its second year, headed up by new recruit, Luke Collins.

The Redruth born lock has already impressed fans this season with his powerful performances on the pitch, and looks set to excel in the classroom too as he embarks on a series of Cornish language lessons as the figure head of the bilingual junior supporters' club.

Bagas Benbow, meaning Benbow's Gang, was set up last season in collaboration with MAGA to enable young fans of the Pirates to support their favourite team and find out more about the players whilst learning a bit of Cornish. There are bilingual posters in the match day programmes and members receive a welcome pack that includes a dual language membership card, badge and other goodies. There is even a special code word in Cornish that Bagas Benbow members can use when they meet any of the Pirates players.

Luke Collins takes over from last season's captain, Adryan Winnan, as leader of Bagas Benbow, and is no stranger to the Cornish language:

"It is a great honour for me to take over as the leader of Bagas Benbow. I have lived in Cornwall all my life (only

moving away when posted due to military duties for a few years). I have always been interested in the Cornish way of life and how living in this part of the world is different from the rest of the country.

"With both of my parents being Cornish and my father playing for Cornwall in his playing days it's always made me proud to be Cornish and pull on the black and gold of Cornwall almost every year since I was 15!

"In the summer of 2001 I came across a CD Rom that helps you learn the basics of Cornish. Since then I have always tried to know at least how to say hello in Cornish! I also realised that Cornish is an endangered language and could possibly die out. This to me would be a great shame seeing as the Cornish are known worldwide. I was amazed when my brother moved to Australia he stumbled across a St Piran's day celebration in the middle of Australia. A short time after that I decided to have some Cornish tattooed onto my back as a constant reminder of my heritage."

Luke's Cornish language tutor is Rod Lyon, a devoted Pirates' supporter and ex Grand Bard of the Cornish Gorsedh who sits on the Cornish Language Partnership as the Gorsedh's representative. He sees Bagas Benbow as helping to move Cornish from the academic world to more every day usage:

"I'm always delighted to teach Cornish to anyone like Luke. The majority of people who have learnt the language with me over the years have been somewhat academic, but to work with ordinary people – in particular someone who plays my favourite



One of the Bagas Benbow posters featuring Luke in action

sport – is even better. To my mind, if we want to see our language succeed we must try to get ordinary people to learn it and to speak it."

It is free to join Bagas Benbow and membership forms can be found in the Bagas Benbow pages of every match day programme. Alternatively you can join by e-mailing rudi.grenfell@cornish-pirates.com, giving your name, address, e-mail address and date of birth.

Aventuryans a'n Mis

MAGA would like to recognise the Cornish Pirates' invaluable contribution to raising the profile of Cornish amongst young people by awarding them "Aventuryans a'n Mis" (Enterprise of the Month) for October.

Yma gwarier rygbi nowyth ow ledya Bagas Benbow, bagas skodhyans an Vorladron rag tus yowynk. Yma Luke Collins, strother dhyworth Kernow West, ow tyski Kernewek gans Rod Lyon hevlyna hag yma peder folen dhiwyethek, yn Kernewek ha Sowsnek, yn pub towlen rag gwariow tre a'n Vorladron.

Bryntin yw kavos nebonan kepar ha Luke dhe vos patron rol rag tus yowynk a vynn dyski Kernewek.



Luke Collins

Kofrik-Erbys

A new social group entitled "Kofrik-erbys" (Piggy bank) is being set up, with the aim of running social events for Cornish speakers and learners whilst fundraising to provide money to support future social activities.



Can you suggest a surname for Erik?

The group is being set up in response to comments that there are not currently enough social events for Cornish speakers, that not enough Cornish is spoken at those events which are organised, and that money should be raised to help fund such events.

Each event will have a team of two hosts, one of whom will speak only in Cornish when giving announcements and the other who will translate into English. This means that everything will be announced in Cornish first but there will be a translation so that no one misses what's going on.

The organisers of the group are now looking for help with two things: suggestions of venues that would be suitable for holding social events, and ideas about what sort of social events people would like to attend.

To start the ball rolling, a competition is being held to find a surname for Erik, the piggy bank. If you would like to make a suggestion please e-mail hazelalexander@googlemail.com to request an entry form. Entries cost 20p and proceeds will go to starting up the Kofrik-erbys social fund for future events.

If you would like to get involved in Kofrik-erbys, or have suggestions about possible events or venues, please contact Hazel Alexander at hazelalexander@googlemail.com.

Yma bagas kowethasek nowyth
henwys "Korfrik-erbys". An
bagas ma a wra restra
darvosow kowethasek rag
Kernewegoryon keffrys ha sevel
arhans rag darvosow yn termyn
a dheu.

Avisyans Ter

Ny yll an klass yn Loundres de-gemeres studhyoryon nowyth y'n eur ma awos y vos leun. Yma 25 studhyer omrolys seulabrys ha rol a dus ow kortos le y'n steus geryes da ma. Yth eson ni owth assaya kavos kummyas rag klass aral may fia dew glass pub dy' Gwener, ha mar pydhyn sewen ni a wra danvon derivadow pella.

Rag tus na yll omjunya genen y'n trymis ma awos hemma, yma'n nessa klass yn Essa...

An dhyskadoryon yn Loundres

Urgent Notice

The class in London cannot take any new students at the moment because it is full. There are 25 students enrolled already and a list of people waiting for a place on this popular course. We are trying to get permission for another class so that there would be two classes every Friday, and if we are successful we will send further information.

For anyone who consequently will not be able to join us this term, the nearest class is in Saltash...

The London teachers

Cornish Feature on Scots Gaelic TV



Kablus at Inverness

Many of you will remember that in June of this year Cornish punk band Kablus took part in a Celtic and Scots language song competition in Inverness. Whilst in Inverness, BBC Alba took an interest in the group and filmed interviews with the band as well as with the Cornish jury member, Elizabeth Stewart, and Professor Ken McKinnon, who gave a paper on Cornish and Scots Gaelic at a conference associated with the competition.

The interviews about Cornish were filmed for RAPAL, BBC Alba's programme on new music in Scots Gaelic, and will be broadcast on 21st October at 10pm and repeated on 23rd October at 11pm on BBC Alba (Sky Channel 168 and Freesat 110). Unfortunately BBC Alba is not available on Freeview or Cable, but the programme should also be available on the BBC i-player for a week following its first broadcast.

Kablus live at Lowender Peran

Kablus will be performing live at Lowender Peran on Saturday 17th October. They join a line up including Pentorr and celtic super group Mabon in a concert starting at 4pm in the Ponsmere Hotel, Perranporth. The band will be performing Kernewek Ov Vy, along with new material in Cornish for their forthcoming album.

Mirewgh orth BBC Alba nos
Verher 21ns mis Hedra dhe 10
eur. Y fydh diskwedhys ena
keswelyow a-dro dhe'n taves
Kernewek hag ilow nowyth yn
Kernewek war'n dowlen
bellwolok RAPAL.

Demedhyans Kernewek yn Loundres

Py lies demedhyans re beu synsys yn Loundres ow kul devnydh a'n yeth Kernewek y'n gonis?



Demedhyans Kernewek yn Loundres

Ni a grys bos an gorthyp 'onan hepen' mes martesen lemmyn ni a wra gweles moy anedha y'n termyn a dheu.

An demedhyans unnik ma a hwarva mis Est y'n gresen 'Tir Glyb', Barnes, pan dhemedhis Alice Cobb, Sowses hag esel a'n klass yn Loundres, gans Ben Beare, den a Gernow. Wosa an govskrifores dhe wul rann yn Sowsekn may fia lahel an demedhyans, hi a asas an stevel hag Alice ha Ben a geschanyas aga ambosow ha'ga bysowyer ow kewsyl Kernewek an eyl

orth y gila.

Demedhyans hir ha lowen re's teffo Alice ha Ben.

A Cornish Wedding in London

How many weddings have been held in London using the Cornish language during the service? We think the answer is 'just one' but perhaps now we'll see more of them in the future.

This unique wedding took place in August in the Barnes Wetland Centre, when Alice Cobb, an Englishwoman and member of the Cornish class in London, married Ben Beare, a Cornishman. After the registrar conducted a part in English so that the marriage was legal, she left the room and Alice and Ben exchanged their vows and rings, speaking Cornish to each other.

We wish Alice and Ben a long and happy marriage.

War Memorial at Pencoys

The first ever Cornish language war memorial has been erected in the lych-gate to Pencoys Church in Fourlanes.

The lych-gate to the church was in need of repair, and as part of the renovation four new engraved slate plaques have been added, each of which is in Cornish with English translations. Church warden, Cllr Paul Holmes, took on the task of researching the names of those from the joint parishes of Pencoys and Carnmenellis who were killed in the wars, amalgamating names from the original plaques in the lych-gate with those found on other public buildings and including nineteen names which are recorded for the first time.

The first plaque carries the name of the casualties from Pencoys Parish, the second casualties from Carnmenellis, the third a text from St John's Gospel and the fourth remembers those who served in the Fourlanes Company Home Guard together with soldiers of the 175th Infantry Regiment 29th division United States Army who were billeted in Pencoys prior to D Day on 6th June 1944.

The memorial was dedicated on Sunday 4th October, following Evensong at the church, and the families of those remembered were invited to attend the service.

Kynsa meyn-kov bresel re beu drehevys orth Eglos Pennkoos. Yth esa gonis rians dy' Sul 4a mis Hedra.

Cornwall Music Festival

Entries are being sought to the Cornish language sections of the Cornwall Music Festival next year. The festival will celebrate its centenary in 2010 and the Cornish language competitions will take place on the afternoon of Saturday 13th March. There are two categories:

Z1 - Morgarar Cup: Cornish Language (up to and including Grade 4 examination)

Any 'own choice' item of prose, verse or bible reading in the Cornish language (reference to copy will be permitted). Time limit: 4 minutes.

Z2 - CMF Trophy: Cornish Language (above Grade 4 examination)

Any 'own choice' item of prose, verse or bible reading in the Cornish language (reference to copy will be per-

mitted). Time limit: 5 minutes.

There is an entry fee of £4 to either category, and entry forms can be downloaded from www.cornwallmusicfestival.co.uk or obtained from Mrs Jane Fletcher, Rosteaue Farmhouse, Portscatho, Truro, TR2 5EF, tel. 01872 580775. The closing date for entries is 16th January 2010.

Gool llow Kernow a hwil tus dhe wul redyansow y'n kesstrifow Kernewek orth aga gool pennkansbloodh. Y hyllir iskarga furflenow dhyworth www.cornwallmusicfestival.co.uk kyns 16ves mis Genver 2010.

Mullion Class

Please note the following details for the Mullion Class are correct and supersede those printed in the September newsletter:

Tuesday 19.30 - 21.00 Mixed levels, private house, contact Dick Ormond susan.ormond@mypostoffice.co.uk or tel. 01326 240168.

Bude Canal

Work is nearly complete on the carved play structure, resting posts and cargo seats for the £6 million Bude Canal Regeneration Project.



Artist Daniel Miles carving Cornish into the giant ship links at Bude Canal

Opened this spring, the project restored the first two miles of the canal from the sea lock near Summerleaze beach to Helebridge.

The resting posts, seats and play structure aim to capture some of the essence of the maritime history of the canal and provide a place for those enjoying the historic waterway to pause, relax and meet friends.

The play structure portrays two giant links from a ship's chain and bears the words of wisdom passed down to former Bude Canal worker John Bennett by his grandfather, who also worked on the canal.

The Cornish words carved into the links by artist Daniel Miles read: "Na borth own a'n mor, gwra y enora. A pe gans den krevder an mor, y fia ev den krev."

This translates as: "Don't be afraid of the sea, respect it. If a man could have the strength of the sea, he'd be a strong man."

The resting posts and the cargo seats on the lower wharf also bear Cornish inscriptions relating to the canal and its history. Local schools, the community, Walk n' Talk and members of the Bude Canal Regeneration Partnership all contributed towards the creative consultation process that resulted in the bespoke ship links sculpture via a series of workshops and community events. The Cornish translations for the resting posts, seats and play structure were provided by MAGA and facilitated by Jaqi Heard from the Bude Cornish class.

Mar kwrewgh hwi mos dhe Vud ha kerdhes a-hys an dowrgleudh hwi a wra gweles powesvaow, kadoryow ha framweyth gwari gans Kernewek kervys ynna. An trelyansow a veu gwrys gans MAGA ha'n kervyansow a veu gwrys gans Daniel Miles.

Heudh yn Hav

Derivas a-dro dhe'n darvosow Heudh yn Hav an vledhen ma dhyworth Jan Edmondson.

Kynth o an gewer euthek an hav ma, an bagas Heudh yn Hav a omloynhas yn feur. Pur feusik en ni, yn hwir, na wrug an glaw diswul agan kerdhow.

Yn kynsa ni a gerdhas der an balyow Karadon hag ena, y'n diwotti Keuswask, ni a viras orth monow kober kevys yn mysk atal an balyow. Meur ras dhe Jill Thomas, a hem-brenkys an gorthuher.

Ni a wodrigas ynwedh Hwel Holmbush, dhe Gelli Vre, owth yskynna a-dro dhe jynn-ji koth. An glaw re hedhsa, mes pur lyb o an dor, ha res o kavos fordhow nowyth a-dro dhe bolennow bras a ystynnas a-dreus an hynsow y'n koos. Sygh ha tomm o y'n diwotti a-wosa!

Unn Sadorn splann, hembrenkys gans Margaret Bailey, ni a godrigas leow dhe-les yn hwedhel Charlotte Dymond, y'ga mysk Eglos Davidstow, Penhal Woles (may hallsen ni gweles chambour Charlotte hy honan) ha Rys Roughtor. Ha nebes ahanan (an re hardh) owth yskynna an vre, brassa rann an bagas eth dhe vargen-tir Roughtor rag kavos te dehen splann.

Ni a gavas te dehen aral splann, dhe chi Robin ha Heather yn Keliwik. Da o an gewer, an boos ha'n klap. Meur ras Robin ha Heather.

Soweth, nys en ni feusik gans agan barbecue dhe Sen Niot. Euthek o an gewer, ha res o dhyn kona yn Hel an Dreveglos.

Ni a restras ynwedh tri Yeth an Werin dhe'n Tavern Iseldiryek dhe Hat.

Pandr'a wren ni an vledhen a dheu? Mirewgh orth an spas ma!

Jan Edmondson reports on this summer's Heudh yn Hav events, which included a tour of the copper mines around Caradon Hill, an indoor barbecue and not one but two cream teas.

Dedh yn-mes gans Agan Tavas

De Sadorn 24a mis Hedra y fydh Agan Tavas ow synsy Dedh yn-mes dhe'n Lowarth Trevarno ogas dhe Henlys. Y fydh dynnargh tomm dhe geniver Kernewegor dhe omjunya genen.

Metya a wren ni 11.00kh yn park kerry. Yma gwithti lowarth ena ha gwithti gwaryel. Purposys on ni kemeres li ena yn bosti. Nyns yw an boos ker mes da yw hag an servis yw scav.

Wella Chubb, lowarther a'n Trest Kenedhlek ha Kernewegor kensa yeth, a vydh genen ni dhe styrya henwyn an plansow. Heb mar y fydh an lowarth leun an liwyow Kynyaf a-dro dhe dermyn ma an vledhen.

Mar mynnowgh whi dos gwrewhg pellgewsel orth Ray Chubb 01209 842394.

Day Out with Agan Tavas

On Saturday 24th of October Agan Tavas is holding a Day Out at Trevarno Garden near Helston. All Cornish speakers will be warmly welcome to join us.

We meet at 11.00am in the car park. There is a garden museum and a toy museum there. The intention is to take lunch in the cafe. The food is not expensive and it's good with a quick service.

Wella Chubb, a National Trust gardener and speaker of Cornish as a first language, will be with us to explain plant names. No doubt the garden will be full of Autumn colours at this time of the year.

If you would like to come please telephone Ray Chubb on 01209 842394.

Kestavow / Contacts

Trigva / Address:

Cornish Language Partnership
Cornwall Council
Dalvenie House
County Hall
Truro
Cornwall
TR1 3AY

Pell / Tel:

01872 323497

E-bost / E-mail:

cornishlanguage@cornwall.gov.uk

Gwiasva / Website:

www.magakernow.org.uk

Darvosow / Events

October

13th Yeth an Werin, Queens Arms, Constantine - for further information contact paulshelagh@sabrehost.net

14th-18th Lowender Peran, interceltic festival of music and dance - for further information visit www.lowenderperan.co.uk

18th Cornish afternoon at Lowender Peran - beginners' activities, music and poetry performances, song along etc, 11.30am-3.30pm

20th Yeth an Werin, Cornish Arms, St Ives - for further information contact deliabrotherton@aol.com

24th Agan Tavas Outing to Trevarno Gardens near Helston, 11am, contact Ray Chubb on 01209 842394

27th Yeth an Werin, Plume of Feathers, Scorrier - for further information contact ray@spyrays.org

November

3rd Yeth an Werin, Royal Standard, Gwinear, 8pm - for further information contact jori.ansell@tiscali.co.uk

10th Yeth an Werin, Queens Arms, Constantine - for further information contact paulshelagh@sabrehost.net



Scottish dancers at Lowender Peran

Derivadow Pella / Further Information

For further information about any of the articles in this newsletter, please contact either Jenefer Lowe, Development Manager, or Elizabeth Stewart, Administrator, at the contact details above.

If you are organising a Cornish language event and would like to have it publicised in this newsletter please send us the details.

If you would like to subscribe to receive this newsletter free of charge every month send us an e-mail or letter and we will add you to our distribution list.

Please feel free to pass this newsletter on to others.

Deadline for contributions to the November newsletter:

Friday 30th October.

Arhesans Keskowethyans an Taves

Kernewek yw dhyworth:

The Cornish Language Partnership is funded by:

